

*"Bisogna stare dalla parte dei poveri, dei diseredati, di chi non ha nulla.  
Dobbiamo parlare di loro perché il mondo sappia,  
perché la gente si senta coinvolta,  
perché le tragedie non passino nel dimenticatoio"*  
Paola Biocca

# Paola Biocca Rehabilitation Project

Amman, Jordan

## Centro protesico Non Profit



خط الحياة للإستشارات والتأهيل  
e Line For Consultancy & Rehabilitation



**CONTO CORRENTE BANCARIO:**  
Banca Etica - n° 5090509  
**CODICE IBAN:**  
IT55S0501803200000015090509

**INTESTATO A:**  
Campagna Italiana Contro le Mine Onlus  
**CAUSALE:**  
Giordania/Centro Paola Biocca

AGGIORNAMENTO  
2019-2021



Migliaia di persone continuano ad essere uccise e ferite ogni anno da mine e armi esplosive nei conflitti in tutto il mondo, mentre la pandemia di COVID-19 ha costretto a ridimensionare gli sforzi di bonifica umanitaria e assistenza alle vittime. Le persone con disabilità, inclusi i sopravvissuti, spesso sperimentano difficoltà insormontabili per accedere ai servizi. Continuare- malgrado tutto- ad assicurare l'assistenza a sostegno delle persone che si rivolgono al centro è la migliore testimonianza di cui siamo stati capaci.

*Giuseppe Schiavello*



## I PRINCIPI GUIDA

-  **Natura non profit:** gratuità dell'assistenza a persone in condizione di necessità.
-  **Pari accesso ai servizi di pari qualità** a prescindere da età, religione, genere e nazionalità.
-  **Approccio interprofessionale** teso non solo al recupero della mobilità fisica ma anche a fornire assistenza peer-to-peer.
-  **Gestione da parte dello staff locale** del progetto sulla base della formazione continua e sostegno peer-to-peer.
-  **Networking** apertura ad ogni collaborazione con enti, istituzioni, ONG locali ed internazionali.

# Resilienza

Il Centro Ortopedico di Amman dedicato alla memoria di Paola Biocca continua da 7 anni ad assistere persone che in stato di indigenza necessitano di protesi d'arto. Il 2019 è stato l'anno dedicato alla formazione attraverso l'interscambio dei tecnici ortopedici italiani e giordani. Il 2020, a causa del Covid-19, è stato un anno difficile sia per l'assistenza sanitaria ai pazienti sia per la necessità di trasformare le attività di valutazione, monitoraggio sul campo e formazione in digitale. Rivisti tuttavia gli obiettivi di breve termine e le modalità operative, il 2020 ci ha portato ad oggi grandi risultati sia relativamente all'assistenza "virtuale" e de visu ai pazienti, sia per la formazione online che infine per il proseguimento del cammino intrapreso dal 2016 in materia di riabilitazione comunitaria. (Community based inclusive development\*)

## 2014-2015

avvio del Centro.

## 2016

operatività quotidiana in ambito PROTESI, alle attività di fitting si aggiunge la FORMAZIONE in RIABILITAZIONE COMUNITARIA.

## 2017

crescita della rete dei PARTNERS, raggiunti i 100 PAZIENTI assistiti, assicurata un'assistenza continuativa a tutti gli utenti presi in carico.

## 2018

progetto di ARTETERAPIA e avvio del laboratorio di ORTESI.

## 2019

interscambio tecnici italiani e giordani attraverso TIROCINI FORMATIVI.

## 2020

Anno dedicato a garantire l'assistenza ai pazienti (quando possibile presso il Centro, altrimenti "virtuale" - follow up via whats app, utilizzo di video per spiegare ai pazienti il bendaggio del moncone e i principali esercizi per garantirne l'elasticità), alla formazione online e al proseguimento della riabilitazione comunitaria. Affidate 6 borse di studio a sei giovani donne laureate in scienze della riabilitazione per realizzare due progetti di riabilitazione comunitaria in due diversi campi rifugiati.

SINTESI

10,81 milioni di persone (Department of Statistics in the Kingdom of Jordan, 2020)  
6,6 milioni (69,39%) giordani, 2,9 milioni (30,61%) non giordani: egiziani, palestinesi, siriani, iracheni, yemeniti e libici sino a 57 diverse nazionalità che la Giordania ospita.

## CONTESTO

*\*Community Based Inclusive Development (CBID) is community action to ensure that people with disabilities have the same rights and opportunities as all other community members. This includes, for example, equal access to health care, education, skills training, employment, family life, social mobility and political empowerment.*

# Donazioni

## LE ATTIVITÀ DEL CENTRO

**2021**

impegnati ad inizio d'anno  
€ 57.709

**2019-2020**

€ 92.716,00

**2018**

€ 87.436,00

**2017**

€ 136.036,00

**2016**

€ 70.290,00

**2014/2015**

€ 73.435,00

### FONDAZIONI PARTNER

Fondazione Nando  
ed Elsa Peretti

Fondazione  
Prosolidar Onlus

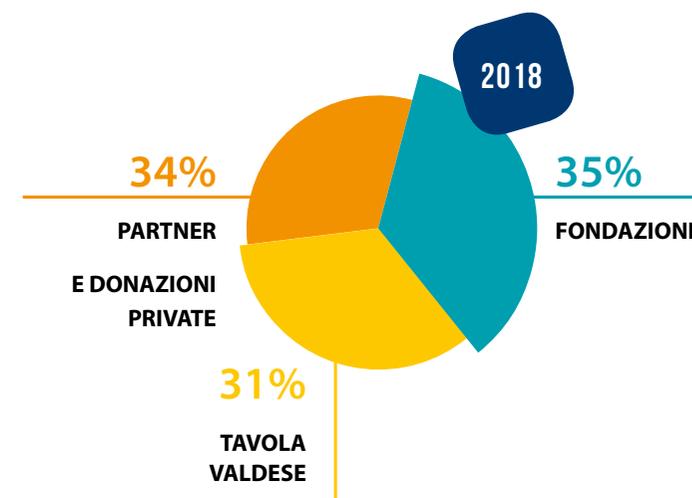
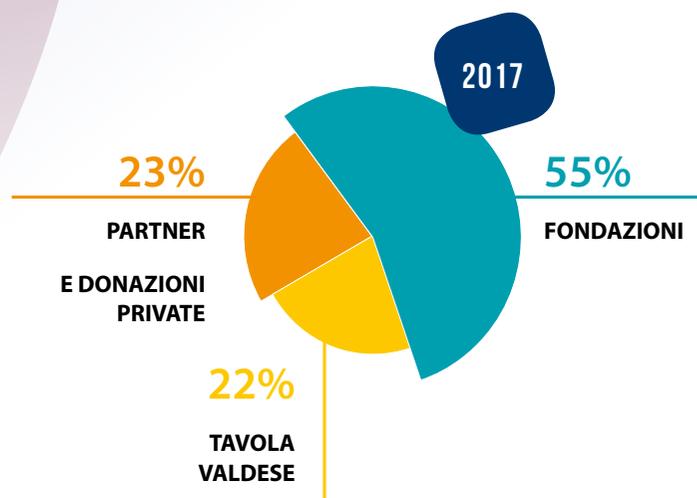
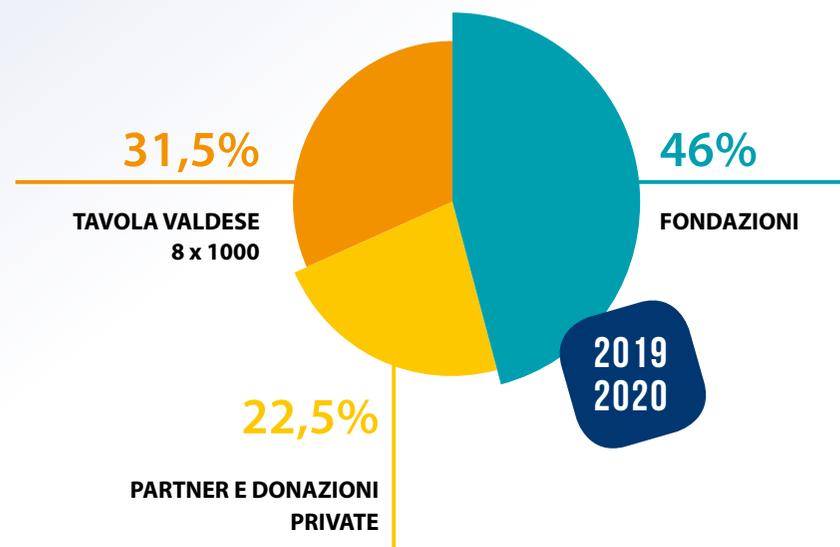
Fondazione  
Alta Mane Italia

**YOU ABLE ONLUS**

**Donazioni  
Private**

**CAMPAGNA  
CONTRO LE MINE**

- Fondi MAECI - AICS
- UNMAS
- ANVCG Onlus
- 5x1000
- Donazioni Private





## Sostenitori

I principali donatori del progetto Paola Biocca sono la Tavola Valdese 8x1000, la Fondazione Prosolidar e l'Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra che dal 2019 è impegnata in ambito internazionale con continuità su progetti a sostegno delle invalidità di guerra e non.



## Il progetto è di 3 organizzazioni:

### Life Line Consultancy and Rehabilitation - Amman

Associazione fondata nel 2007 da Kamel Saadi, sopravvissuto a un incidente da mina, con la missione di aiutare le vittime di mine a recuperare la loro fiducia in sé stessi e a raggiungere i loro obiettivi utilizzando le proprie capacità, come membri attivi e indipendenti della società.

خط الحياة للإستشارات والتأهيل  
Life Line For Consultancy & Rehabilitation

### La Campagna Internazionale per la Messa al Bando delle Mine

raccoglie oltre 1.000 organizzazioni di 60 paesi attive nel campo dello sviluppo, dei diritti umani, dell'ambiente, del disarmo, del mondo religioso, che lavorano per la definitiva messa al bando delle mine terrestri, ordigni di distruzione di massa; rivendicare la costituzione di un fondo ad hoc per le azioni di sminamento ed assistenza alle vittime ed invocare l'impegno dei paesi produttori di mine a favore della bonifica dei territori contaminati del pianeta.

Campagna ITALIANA contro LE MINE ONLUS

### You Able Onlus

é un'Associazione nata nel 2012 per tutelare le persone con una disabilità in Italia e all'estero.

YOUABLE ONLUS

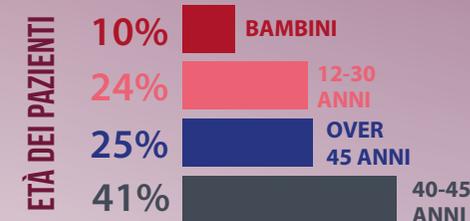
Numerosi enti, istituzioni, enti profit e non profit collaborano: Roadrunnerfoot Engineering srl (Italia), Ginev srl (Italia), Fillauer LLC (U.S.), DOI Ortho-innovativ GmbH (Germania), Medici senza Frontiere (Francia), The King Hussein Cancer Foundation (Giordania). Collaborazioni istituzionali: Ministero Giordano dello Sviluppo Sociale, Ministero Giordano della Pianificazione, DGCS - Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo UFFICIO VI EMERGENZA, AICS Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo Ambasciata italiana ad Amman e Direzione Paese AICS.

Il Centro Ortopedico opera nel quadro di accordi istituzionali con i Ministeri di riferimento: Ministry of Social Development, Ministry of Health, Ministry of Planning and International Cooperation

## PAZIENTI

11  
pazienti seguiti settimanalmente a distanza

40  
consulenze annuali del tecnico supervisore per i casi più complessi



La gestione dei pazienti, incluso il follow up, è ad oggi assicurato entro i 2 mesi.



## PERCORSO RIABILITATIVO

Conoscenza del paziente e della sua famiglia visita a casa o presso il centro ospedaliero (la visita viene fatta da Kamel Saadi, direttore del centro - anche lui amputato - a volte accompagnato da uno degli utenti già assistiti).

### PRIMA VISITA AL CENTRO

verifica dello stato del moncone, pianificazione del percorso riabilitativo e, se possibile, invasivo temporaneo.

### DOPO 3 GIORNI

prova della prima protesi, il paziente è assistito nel camminare e imparare ad ottimizzare l'utilizzo della protesi. Si lascia la protesi al paziente.

### DOPO 1 SETTIMANA

il paziente ritorna per verificare che la protesi vada bene, eventuali modifiche vengono fatte mentre si spiega alla persona che effettua regolazioni come effettuare piccola manutenzione in autonomia per eventuali problemi o domande l'utente può tornare al centro in qualsiasi momento.



Ogni nuovo paziente, dalla prima visita, si reca presso il Centro 4 volte ed i follow up terminano di media nell'arco di 2 mesi.

L'assistenza nel percorso riabilitativo è completa, non si limita al fitting e all'utilizzo della protesi, ma ha l'obiettivo di dare un sostegno psicologico e sociale alla persona che chiede aiuto anche, se necessario, attraverso l'incontro con i suoi familiari.

## I NOSTRI PAZIENTI

**Muhammad Hammad,**  
81 anni, ingegnere, infortunio sul lavoro. L'infortunio ha provocato un'amputazione della gamba sotto il ginocchio, abbiamo realizzato la protesi che controlla periodicamente con noi.

**Eleas 26 anni,**  
amputato a causa di un proiettile vacante, lavora in un bar. Abbiamo realizzato una protesi sotto il ginocchio.

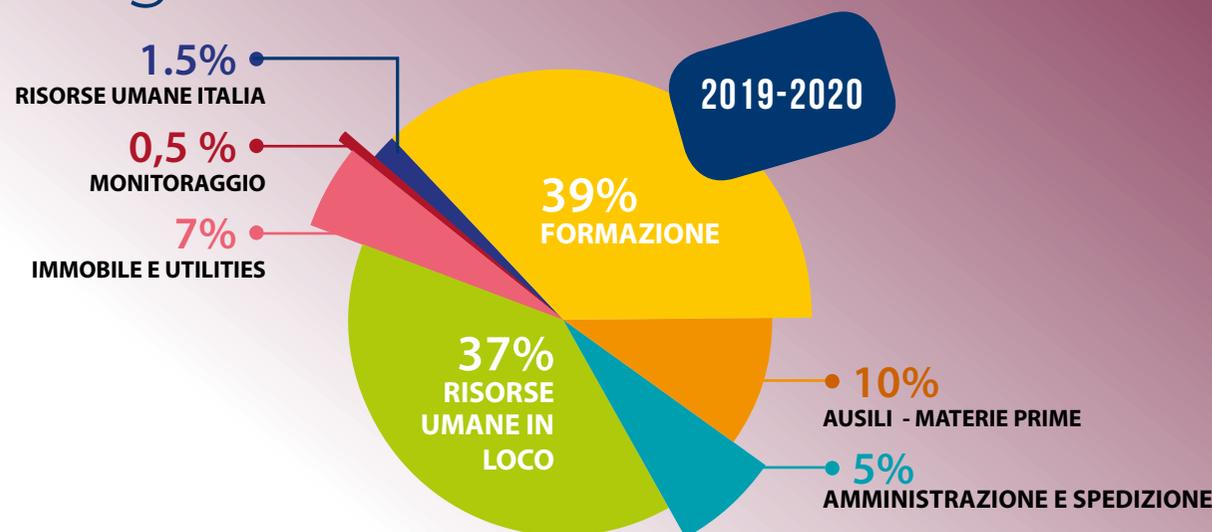
**Khalil è un bambino**  
di 10 anni che ha un problema di mancanza di ossigeno sin dalla nascita, abbiamo fatto un dispositivo diurno ed uno notturno.

**Samah, focomelica**  
dalla nascita, 31 anni. La sua protesi è un misto tra una protesi e un'ortesi, ora si è sposata e ci ha fatto visita molte volte per ricominciare a camminare (e per camminare bene al suo matrimonio!)

# Costi di gestione

## IL 2021 È DEDICATO A:

- 1 Progetti sul campo di riabilitazione comunitaria
- 2 Sviluppo assistenza ortesica
- 3 Sviluppo assistenza fisioterapica attraverso consulenti esterni e partnership con altre associazioni
- 4 Sviluppo assistenza psico-sociale ai bambini attraverso l'arteterapia



## VOCI DI SPESA: 2015 - 2016 AVVIO



# Staff e collaborazioni

Nel 2020 sono state date 6 borse di studio a 6 giovani donne laureate in scienze della riabilitazione per realizzare 2 progetti di riabilitazione comunitaria in loco.

## Stepping Together Initiative

Hand in Hand (F.H.C.) Project

Un programma di sviluppo inclusivo basato sulla comunità per bambini con difficoltà fisiche, linguistiche e cognitive e le loro famiglie che vivono nel campo di Al Hussein (Amman). Reem Sari, Fisioterapista - Bushra Mohammad, Terapista occupazionale - Hafsa Al-Taher, Speech Therapist. Oltre 90 sessioni di sensibilizzazione dei caregiver alle loro famiglie e 45 bambini con difficoltà fisiche e linguistiche assistiti (terapia occupazionale, vocale, fisioterapia).

## Hope.

Sessioni di sensibilizzazione, sostegno psicologico e interventi di riabilitazione per bambini con disabilità e famiglie a basso reddito che vivono a Jabal Alnaser, Amman. Etaf Alajjouri, fisioterapista - Team Leader - Heba Ghunaim, terapista occupazionale - Rahaf Abu Roza, terapista occupazionale. 38 sessioni di awareness e 12 bambini assistiti.



## TEAM ITALIA

Giuseppe  
Samr  
Chiara  
Elena

In collaborazione con

Cooperativa **RIABILITARE** 



Kamel Gh. K. Saadi



Abeer Adnan



Abdalla Haj Maf



Nancy Ibrahim

Dal 2015 il Centro è operativo quotidianamente, con uno staff di 3 tecnici ortopedici ed 1 manager.

# “Momenti 2019 - 2020”



Principe Mired Raad Zeid Al-Hussein insieme ad una delegazione del Jordanian National Committee for Demining and Rehabilitation (NCDR) presso il Progetto Paola Biocca il 23 settembre 2019.



Kamel Sa'adi, fondatore della Life Line for Consultancy and Rehabilitation (LLCR) partner locale in Giordania ha partecipato alla Conferenza in Amman “Global Conference on Assistance to Victims of Anti-Personnel Mines and Other Explosive Remnants of War, and Disability Rights” come panelist alla 3° sessione “Improving Rehabilitation in mine-Affected Countries”.  
#RoadtoOslo #VictimAssistance #MineSurvivors



Missione di monitoraggio svolta dalla Campagna Italiana Contro le Mine (la presidente dott.ssa Bianchini insieme al Direttore dott. Schiavello), in occasione della Conferenza Internazionale UNMAS tenutasi ad Amman.



**Camilla Mele, Art Therapist**  
The art of resilience. Art therapy for trauma and disabilities

**Federica Puddu, PT**  
Pediatric Rehabilitation: From Method to Methodology  
Abnormal Gait analysis and intervention in Pediatrics.

**Sara Barbieri, PT & OT**  
Empowerment: Practical Skills for Cortical Dysfunctions

**Paolo Boldrini, PM&R Doc.**  
From ICF Classification to a (Neuro)Systemic Approach in Rehabilitation

**Chiara Zannin PT**  
Cooperativa riabilitare.  
Assessment and Evaluation Tools

**Francesca Lorenzetti, ST**  
Assessment of Prelinguistic Skills



Il tecnico ortopedico italiano Eugenio Pizzolla del Centro Ortopedico Marchigiano - per 10 giorni - presso il centro ortopedico di Amman.

# Sostieni il centro Paola Biocca di Amman

## Dona una gamba/ sostieni i tecnici ortopedici

### Vuoi donare un ausilio per permettere ad una persona di camminare?

- con **50 €** puoi donare un'ora di fisioterapia.
- con **150 €** puoi donare una cuffia protesica.
- con **220 €** puoi donare un ginocchio protesico.
- con **230 €** puoi donare un piede protesico.
- con **470 €** puoi donare una protesi completa di arto inferiore transtibiale.

### Contribuisci a sostenere il lavoro dei tecnici ortopedici.

- con una donazione di **100 €** puoi scegliere di sostenere il lavoro del centro per 1 giorno.
- con **500 €** puoi dedicare la tua donazione al pagamento di un giovane tecnico in tirocinio per 1 mese, specifica la causale nel tuo bonifico: "Tecnico Ortopedico".
- puoi effettuare una **donazione libera per sostenere nella misura che vuoi il Centro.**

## Volontario

- Sei un tecnico ortopedico?
- Vuoi offrire le tue competenze?

## Offri il supporto della tua azienda

Tantissimi sono i modi di sostenerci, dal supporto logistico alla donazione di prodotti per l'officina, mezzi di trasporto, prodotti di ortopedia. Vuoi aiutarci partecipando/facendo partecipare colleghi o/e dipendenti alle attività organizzate in Italia?

scrivici a:

- [info@paolabiocccenter.eu](mailto:info@paolabiocccenter.eu)

Le autorizzazioni da parte dei Ministeri giordani prevedono di dichiarare regolarmente gli importi dei fondi utilizzati e le macro-voci di utilizzo. La gestione locale del progetto nei termini amministrativi è di Life Line Consultancy and Rehabilitation che rendicontra con regolari fatture, quietanze ed estratti conti alle associazioni partner in Italia che, a loro volta, rendicontano ai vari donatori secondo gli accordi di progetto. L'Associazione giordana è inoltre obbligata, secondo le normative del settore non profit giordano, ad un audit di un ente certificatore esterno ogni 3 anni.

## DONA TRAMITE BONIFICO: CONTO CORRENTE BANCARIO

Banca Etica

COD. IBAN:

IT55S0501803200000015090509

INTESTATO A:

**Campagna italiana Contro le Mine Onlus**

**Via di Novella, 22 - Int.1 - 00199 Roma**

**tel. +39 348 10 49 619**

[www.paolabiocccenter.eu](http://www.paolabiocccenter.eu)

[amm.progiordania@campagnamine.org](mailto:amm.progiordania@campagnamine.org)

[info@paolabiocccenter.eu](mailto:info@paolabiocccenter.eu)

## DONA TRAMITE PAYPAL:

[www.paolabiocccenter.eu/sostienici](http://www.paolabiocccenter.eu/sostienici)

**5x1000**

**Campagna italiana contro le Mine Onlus**

**97205360585**

## Sostenitori



(United Nations Mine Action Service)



## Si ringraziano



DGCS Ufficio VI Interventi Umanitari e di Emergenza  
Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo



AICS - Ufficio VII Emergenza e Stati Fragili  
Sede Estera AICS di Amman  
Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo

## Partner tecnici



This brochure was developed by the Italian Campaign to Ban Landmines with the financial support of the United Nations Mine Actions Service.

Segui il progetto: [www.paolabiocccenter.eu](http://www.paolabiocccenter.eu) Per informazioni: [info@paolabiocccenter.eu](mailto:info@paolabiocccenter.eu)